譯文

兩性爲什麼有區別？

：青河：

這個問題已經早已不只是專門討厭女人的劇作家們的冥思了。有關腦部的結構，激素的效應，及在動物的行爲，兒童心理及人類學都可以說某些人的猜想：即是男人與女人是有區別的。男女之間當然有明顯的不同，如大小。解剖結構及性的功能等。但現在科學家們相信男女之間是在更爲基本的方面是不同的。男人與女人在對待世界方面有區別的，不僅在於他們所受的教養方法，而且在於觸覺的敏感性，聽覺的反應，腦部分析問題的細胞也不同。

各種激素似乎是區別的關鍵——大量的證據說明它們的作用遠不祇是引起雌性及雄性的外部性徵而已。它們也實際上使它本身的腦部「男性化」或「女性化」。研究人員深入研究所牽涉的神經化學過程，可以找到生物學上的解釋說明爲什麼女性是較爲直覺的思考，爲什麼男人較爲善於解決問題，爲什麼男孩子們比女孩子們粗魯些。

到底這些生理上的區別是否注定男人與女人在社會上有不同的作用，是另一個及甚爲細緻的問題。爲什麼男孩子比較擅長於數學，爲什麼女孩子擅長於語言。所有種族的男性都富於外向的，從進化的角度是優於女性的。

但這些假定的區別都難免受到質疑。還有一些說法如領導的能力問題，說男人宜於在外面工作，女人宜於在家工作。事實上生物學上的概念是偏於貶低女性的，許多男性的研究人員也如此。由於以男性爲主的文化所影響，性別的陳規比激素的影響更大。有一位在研究特殊兒童問題的研究所工作的人說，「只要你指出有性的區別。我便可以指出文化上的作用」。

現在新的研究有新的發展，又引起新的爭論。由於受婦女運動的影響，大批婦女科學家加入到原來祇有男性工作的領域。研究兩性之區別正在發展。

因爲研究兩性區別是不能直接用人的，所以不少研究結果是借助于動物，而這也不可能具有說服力。因爲人腦的進化比之動物是有巨大的進步。在進化的長程中，人類受激素的影響較鼠類和猴子少得多。

表面看來，男性高大，强壯些，女性有妊娠，月經，哺乳，男性有射精等區別。但此外很難有明確的區別。在所有的體育活動中女性一如男性那樣勇猛。有人把男嬰與女嬰兒對人對事的反應可以作爲研究的綫索。女嬰比雌鳥這一部份的腦細胞的細胞核比雌鳥的大四倍。如果用睪丸素注入雌鳥，則會變大，而且這雌鳥也如雄鳥一樣會唱。這是在脊椎動物腦中第一次發現與性有關的二態性。許多科學家現在相信激素會把性別打印在腦中。人類又如何呢？

直至今日，尚有研究證明男人和女人的腦細胞有區別。只是從腦部受傷的病人得到間接的證明。男病人，如大腦左半球受傷，則會比女易於喪失說話能力，如大腦右半球受傷則會易于失去立體視覺能力。女病人不論那一側受傷都不易喪失能力。有人相信婦女大腦的能力在兩側都是重複的。婦女一般是較爲早熟的。總的來說，婦女似乎大腦左側較爲優越，而男則在右側較優越。有人認爲男善於那些兩個腦半球並不競爭的活動，婦女則善于配合兩個腦半球的活動。如果女在出生前，母親曾在懷孕期服用過一些防止流產的藥，則出生後大腦也會有些雄性化。男多是右耳比左耳靈敏些，那些出生前受過防流產藥影響的女，較之她們的姊妹出生前未受過藥物影響的是右耳比較靈敏些，即較似于男性。

一個較爲不可思議的例子的珊瑚礁魚，有六個種的魚是典型的有一組雌魚在一起，而有一條雄魚游在外側。如果把雄魚除去，則其中最大的雌魚便會變爲雄魚，可以產生精子和使雌魚受孕。這是在自然界野生條件和在實驗室中都可以看到。

在人類是不可能找到這樣平列的例子。不可能想像男人和女人會自動變性別。但是，現在已經是廣泛的認爲人類和動物中生物學與文化是互相影響的。男人與女人之間的區別已在縮小，近十年來更甚。人類行爲是有很大的可塑性已使他們能成功地應付文化及環境的極端情況。人類的行爲不會如動物那樣受激素所控制了。

男孩子比女孩子說話方面較爲結結巴巴，拚音也不大准確，但男孩在視覺方面較好，對幾何孩與女孩學算術差不多，但後來男孩高等數學會好些。男孩反應快，體育也較好。大概一般認爲女孩語言方面較好，男孩則在視覺，數學方面較好並且向外。以後則是社會上的影響較大了。

從人類學的歷史上可見看到社會上按性別而有分工。男性是管打獵及戰鬥，用武器較靈活。男性成年後比女性早死。男性在童年死於意外的較女性多。

女性因要懷孕及照料孩子，少做冒險的工作，因此在觸覺及語言方面較有機會發展。男性是偏於性雜交，男性是以能使更多的女性懷孕表示成功，女性是較爲穩定，以一夫一妻制對養育後代較爲有利。

隨着武器的發展，男與女之間的體力差異并不那麼重要。古人類學的證據有一種傾向，由于對男和女的體力要求大致相同，所以男在解剖學方面是有女性化趨向。

大多數動物都是雄性比較强壯，活動力强。生物學家們認爲這是由于動物的內分泌睪丸素影響所致。凡是動物如除去睪丸後即活動力較弱。用猴子作試驗，也證明雄猴子的一切活力的表現是完全地，科學地，唯一地受出生前的激素條件所決定的。

在人類也有相似的例子。由于懷孕的母親內分泌不正常而有較多的雄激素，生出來女孩有男孩性格，比其他女孩子遲遲熟些。有一些婦女曾在懷孕時其服用過人工合成的孕激素以防流產。這種孕激素是一種雄性激素。凡是母親服用過這些激素而生出來的孩子都比較多的外向。當然成長的環境對性格亦重要的。

有人估計激素可能影響腦的結構。動物的雄，雌腦也有不同。初生鼠腦細胞培養是受激素所影響的。又如金絲雀，是一種鳴鳥，雄鳥的腦細胞有一部份是控制唱鳴的功能的。雄鳥的這一部份的腦細胞細胞核比雌鳥的大四倍。如果用睪丸素注入雌鳥，則雌鳥這一部份的腦細胞的細胞核會變大，而且這雌鳥也如雄鳥一樣會唱。這是在脊椎動物腦中第一次發現與性有關的二態性。許多科學家現在相信激素會把性別打印在腦中。人類又如何呢？

直至今日，尚有研究證明男人和女人的腦細胞有區別。只是從腦部受傷的病人得到間接的證明。男病人，如大腦左半球受傷，則會比女易於喪失說話能力，如大腦右半球受傷則會易于失去立體視覺能力。女病人不論那一側受傷都不易喪失能力。有人相信婦女大腦的能力在兩側都是重複的。婦女一般是較爲早熟的。總的來說，婦女似乎大腦左側較爲優越，而男則在右側較優越。有人認爲男善於那些兩個腦半球並不競爭的活動，婦女則善于配合兩個腦半球的活動。如果女在出生前，母親曾在懷孕期服用過一些防止流產的藥，則出生後大腦也會有些雄性化。男多是右耳比左耳靈敏些，那些出生前受過防流產藥影響的女，較之她們的姊妹出生前未受過藥物影響的是右耳比較靈敏些，即較似于男性。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $10.99/xx
百分百純正粟米油 $.3.80/x　金牌即食麵卅包庄 $4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐雜貨公司
一零律歡迎　油沽批發　爽炸滑豆朴　炸鮮魚丸　鮮豆角　鮮豆腐滑奶　鮮花類　新菓肉　中西鮮瓜菜　雜貨

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到D. A. 改衫公司
價錢公道　廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年經驗豐富最新裝修寬大禮堂棺木山地式式俱全
本館特聘華人經理李顯理二君爲僑界服務
宗教儀式任君選擇鄰近華區交通方便
雲龍二君爲僑界服務廿四小時
電話：二二五四—二二八二二

紫僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
本店常備鮮花時花盆栽新結婚花圈花籃花球花牌花襟花設計
四季鮮花各樣花樹木
無任歡迎顧光臨
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
王蘇金主理

註冊
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備運年生花接造結婚花球
各樣花牌花圈
特款禮花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號　芸生

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
今日風光毀後人
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE. Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-4914

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
（主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教。）
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解諱公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，酬照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍爲據
由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四—二八六二

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花盆栽樹木新型設計結婚花球花籃衿花花圈花屏僑胞光顧無任歡迎

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3892

煤氣工程
電話：939-8275 鮑冶
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
水漏修理　渠通動電
All Work Fully Guaranteed